

Vertalen maar!



Sinds begin maart is de vertaalcomputer van Google, Google Translate, ook te gebruiken via je iPhone. Op dit moment kan deze vertaalmachine vanuit en naar ongeveer zestig talen vertalen. Er zijn op de wereld ongeveer zesduizend talen (dus honderd keer zo veel).

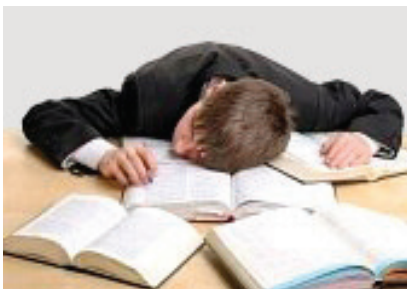
1. Hoeveel procent van alle webpagina's kun je (bij benadering) via Google Translate laten vertalen?
- 1 procent.
 - 10 procent.
 - 50 procent.
 - 90 procent.

Japan

Sinds 11 maart bevat het journaal iedere dag berichten uit Japan, dat werd getroffen door een zware aardbeving. Japans is voor sprekers van het Nederlands een moeilijke taal. Het heeft geen duidelijke relatie met andere talen. Daarom wordt het vaak een isolaat genoemd. Wel heeft het leenwoorden, ook uit het Nederlands. Bijvoorbeeld het woord voor 'trap'.

2. Wat is het Japanse woord voor 'trap'?
- Torapu.
 - Trap.
 - Trappi.
 - Trpa.

Boekenweek



Van 16 tot 26 maart vond in Nederland de Boekenweek plaats. Zoals gebruikelijk kreeg je bij de aankoop van een boek het Boekenweekgeschenk cadeau.

3. Wie had dat dit jaar geschreven?
- Abdelkader Benali.
 - Joost Zwagerman.
 - Kader Abdolah.
 - Naima El Bezaz.

Wat fluit je?

Aan de vogels hoor je dat de lente weer is begonnen: ze zingen uit volle borst. Hoewel vogels niet over het vermogen beschikken om te praten zoals mensen, kunnen ze met hun gezang wel degelijk met elkaar communiceren.

4. Wat kan een vogel onder andere 'zeggen'?
- Kijk, ik heb een worm gevonden.
 - Pas op, een hond!
 - Hallo, hoe gaat het met je?
 - Zeg, ga jij nog op wintertrek dit jaar?



Libië

De onrust in Libië duurt nog altijd voort en de opstandelingen strijden nog altijd tegen Khadaffi. Of is het nou Gaddafi? Of Kadafi? Het lijkt wel alsof iedere krant zijn naam anders spelt. Dit is niet ongebruikelijk voor Arabische namen, maar hoe komt dat?

- Door de verschillende schrijfwijzen van Arabische klanken in het Engels en andere talen.
- De namen hebben in het Arabisch zelf al verschillende schrijfwijzen.

5. Wat is de juiste verklaring?
- Verklaring I.
 - Verklaring II.
 - Verklaringen I en II zijn allebei goed.
 - Verklaringen I en II zijn allebei fout; een krant mag altijd zelf de spelling kiezen.

Geuzennaam

Onlangs kwam een speler van ADO Den Haag in het nieuws omdat hij 'Wij gaan op jodenjacht' had gezongen na een overwinning op Ajax. Dat Ajaxsupporters zichzelf joden noemen, komt voort uit de geschiedenis van Ajax, waar vroeger veel Joden speelden. Het is dus een geuzennaam geworden. De term 'geus' stamt uit de Tachtigjarige Oorlog.

6. Wat betekent 'geus' oorspronkelijk?
- Bedelaar.
 - Katholiek.
 - Protestant.
 - Ridder.

Dialectendag

Op zaterdag 26 maart werd in Delft de Elfde Nederlandse Dialectendag gehouden. Het thema van de dag was 'Schelden doet geen zeer! Hoe wij elkaar typeren'.

7. Waar gaan scheldwoorden bij Nederlanders meestal over?
- Dood en ziekte.
 - (Familie-)eer.
 - Religie.
 - Seks.

Wielersjargon

Het wielerseizoen is eind februari begonnen en het is nu de tijd van de grote voorjaarsklassiekers, zoals de Ronde van Vlaanderen, Parijs-Roubaix, de Amstel Gold Race en de Ronde van Vlaanderen, die onlangs verreden werd. Als televisiekijker moet je wel een beetje bekend zijn met het wielersjargon, wil je de verslaggevers altijd kunnen begrijpen.

8. Wat wordt bedoeld met 'linkeballen'?
- In een bocht stil komen te staan.
 - Plassen tijdens het fietsen.
 - Iemands lunchpakket afpakken.
 - Weigeren op kop te rijden.



Partners



De Praktijk

natuurwetenschappelijk onderwijs

Mede mogelijk dankzij



studereninleiden.nl



Universiteit Utrecht
Faculteit Geesteswetenschappen